

宴山亭

北行见杏花

赵 佶^①

裁剪冰绡^②，轻叠数重，淡著燕脂匀注^③。新样靓妆^④，艳溢香融，羞杀蕊珠宫女^⑤。易得凋零，更多少、无情风雨。愁苦。问院落凄凉，几番春暮？凭寄离恨重重，者双燕何曾^⑥，会人言语。天遥地远，万水千山，知他故宫何处？怎不思量，除梦里、有时曾去。无据^⑦，和梦也、新来不做。

【译文】

簇簇朵朵枝头挂，好像晶莹的白绢花。轻盈重叠的花瓣瓣，仿佛是、谁用淡淡的胭脂来晕染。式样新颖色泽艳丽，香气四溢暖心田。即便是、天宫仙界的俏丽女，也应当、深感羞愧和自惭。花盛而衰易凋零，再加上、缕缕细雨阵阵风。纷纷飘落，独自伤情。请问这冷落的小庭院，曾经历、几番暮春凄凉景？依靠谁人能捎去，我眷念故国的离愁和别恨？这对燕子哪懂得，我对故国情意深？自南至北，天遥地远，走过了万水和千山，何时不把故国的宫殿来思念？怎叫人、不眷恋！故地重游，醒来方知原是梦。不知怎的，几天来、好梦竟也做不成！

【注释】

①赵佶(1082—1135)，即宋徽宗，神宗第十一子。元丰三年(1100)嗣位，在位25年，靖康二年(1127)为金人所俘，囚禁于五国城

(今黑龙江依兰)至死。庙号徽宗。赵佶为政昏庸，却诗词书画皆工。有辑本《宋徽宗词》，《全宋词》存词十二首，断句二则。②冰绡：洁白如冰的丝绸。③燕脂：即胭脂。④靓(jìng敬)妆 美丽的妆饰。⑤蕊珠宫：道家所说的天上宫阙。⑥者 这。⑦无据 不可靠。

【欣赏】

此首为徽宗被俘北行时所作。一说是他的“绝笔”。上片借杏花以自喻。“裁剪”六句，杏花天生丽质，玉洁冰清。“易得”五句，以华贵易凋之杏花，遭连番无情之风雨，遂不得不于此凄凉院落之中，独自担荷春暮之愁苦。此正徽宗以帝王之尊，降而为阶下之囚，流徙至千里之外之处境之真实写照。下片借燕与梦道出从期望到失望、由失望到绝望的内心活动。先是写因思念而企盼能通音信，再写由期望之不可能达到而转为失望，而几度“故国梦重归”又使沉重的思念和失望得到片刻慰安；但近来连梦也没有，使自己的心情终于由失望而陷入绝望。这样的心理刻画，在且问且叹，如泣如诉的低调下流露真情。可说是哀痛已极，肝肠断绝之音。

木兰花

钱惟演①

城上风光莺语乱，城下烟波春拍岸。绿杨芳草几时休？
泪眼愁肠先已断。情怀渐觉成衰晚，鸾镜朱颜惊暗
换②。昔年多病厌芳尊③，今日芳尊惟恐浅。

【译文】

城头上、群莺啼鸣声宛转，城脚下、一池春水拍堤岸。
绿杨依依，芳草芊芊。这如画美景，何时才似、过眼烟云

全消散？看见这旖旎春光，惹得我泪如泉涌、肝肠寸断。

心绪不宁意衰减，偶到镜前，失声惊叹，红润脸色早不见！从前多病，看见酒杯就讨厌；如今心烦，端起酒杯就是底儿朝天。

【注释】

①钱惟演(977—1034)，字希圣，杭州临安（今属浙江）人。吴越王钱俶之子。随父归宋，累官至枢密使、同平章事。仁宗时因事落职，为崇信军节度使，卒。著有《金坡遗事》。词存二首。②鸾镜：颺(jì季)宾王有鸾，三年不鸣。后悬镜照之，鸾见影则鸣。见刘敬叔《异苑》。故后世称镜为鸾镜。③芳尊：对酒杯的美称。

【欣赏】

这首词是作者暮年感春之作。词的上片由景入情。目之所见春色无限，绿杨芳草无边。只是‘莺语乱’，一‘乱’字道出作者心绪的复杂；‘泪眼愁肠’则是写实，不胜凄婉之情溢于其中。下片作者直抒愁怀。情怀渐衰，朱颜已老，写明随着时间的推移，感受到的人事沧桑。昔日多病厌酒，今觉来日无多，痛饮狂醉，欲借酒浇愁。作者一生仕官显达，晚年被贬外放，自觉政治生命与人生旅途已都到了尽头，因此借悼惜春光，抒发了无限的迟暮之悲。最后两句是全词的精粹，作者巧妙的捕捉到对‘芳尊’态度的前后变化，形成强烈对照，使整首词境界全出。

苏幕遮

范仲淹①

碧云天，黄叶地。秋色连波，波上寒烟翠。山映斜阳天接

水。芳草无情，更在斜阳外。黯乡魂^②，追旅思^③。夜夜除非，好梦留人睡。明月楼高休独倚。酒入愁肠，化作相思泪。

【译文】

碧蓝的天空，白云悠悠飘；空旷的地面，黄叶翩翩飞。秋风掠过细细浪，烟雾碧绿如翡翠。西沉的红日映山峦，浩渺的水波流天边。芳草不懂人情感，绵延得比落日还遥远。想起家乡就心伤，思乡之情绵又长。悠悠暗夜难入眠，只有梦归故园才香甜。月儿圆圆照九州，独自切莫登高楼。望乡不见添忧愁，为解烦闷多喝酒。哪知道，酒入愁肠、顷刻化作泪水流。

【注释】

①范仲淹(989—1052)，字希文，其先邠(今陕西彬县)人，后徙吴县(今属江苏苏州)。真宗大中祥符八年(1015)进士。曾以龙图阁直学士副夏竦经略陕西，守边数年，敌不敢犯境。官至枢密副使、参知政事，为‘庆历新政’的主持者。卒谥文正。词兼有婉约、豪放两种风格。有辑本《范文正公诗余》。《全宋词》存词五首。②黯：因伤感而忧郁。③旅思(sì 寺)：飘泊者的乡关之思。

【欣赏】

这是一首写羁旅哀愁的词，历来被人所称道。上片写秋景，从大处落笔，碧云、黄叶、寒波、翠烟、绿草、斜阳勾勒出一幅清丽阔远的自然景象，没有衰飒之语，却透出几分凄凉，几分萧瑟。“芳草无情，更在斜阳外”由实景推向虚景，微露思乡情，为传诵名句。下片紧承前面抒离情。旅途万般思绪缠绕心头，夜晚愁不能眠，又不敢

倚高楼,怕见到斜阳芳草,更增愁绪,只有借酒浇愁,酒入愁肠反而化作相思泪奔涌。邹祗谟在《远志斋词衷》评此词“前段多入丽语,后段纯写柔情,遂成绝唱。”

御街行

范仲淹

纷纷坠叶飘香砌^①。夜寂静,寒声碎。真珠帘卷玉楼空^②,天淡银河垂地。年年今夜,月华如练^③,长是人千里。

愁肠已断无由醉。酒未到,先成泪。残灯明灭枕头欹^④,谙尽孤眠滋味^⑤。都来此事,眉间心上,无计相回避。

【译文】

黄叶儿飘飘荡荡,落到了爬满芳草的台阶上。在万籁俱寂的秋夜里,这窸窣窸窣的声音好凄凉。珍珠门帘高高卷,仰望星空倚栏杆。淡淡的银河淙淙地流,流到那遥远的地尽头。年复一年此夜晚,月光皎皎似绸缎。千里游子夜不眠,举目远眺眼欲穿。肝肠寸断、想要借酒浇愁已不能,酒未入口、便已化为热泪似泉涌。斜倚枕头看残灯,忽明又忽暗;辗转反侧难入梦,更觉孤零零。似这等缠人的事体,不爬上你的眉梢,便沉在你的心里,任凭你使尽千般计,也休想、让它片刻离开你。

【注释】

①香砌台阶。②真珠即珍珠。③练素绢。④欹(qī)倾斜,与“敧”通。⑤谙(ān)熟知。

【欣赏】

这是一首悲秋念远、自伤孤独的婉约词。上片写秋景。“纷纷”三句写更深夜静，故可听到香砌坠叶之声。一个“寒”字兼写物境与心境。“真珠”五句写年年今夜见明月而思千里外的亲人，情辞哀婉。下片抒情。举酒未饮之际愁肠已断，残灯欹枕尝尽孤眠滋味，心上眉间萦绕无尽愁思。由愁意到愁态，由愁态到愁容，步步逼近，层层翻出，可谓淋漓尽致地写尽相思离别的万般无奈。其手法纯用白描，而能得其神韵。

千秋岁

张 先^①

数声鶯鶯^②，又报芳菲歇。惜春更选残红折。雨轻风色暴，梅子青时节。永丰柳^③，无人尽日花飞雪。莫把么弦拨^④，怨极弦能说。天不老，情难绝。心似双丝网，中有千千结。夜过也，东窗未白孤灯灭。

【译文】

杜鹃悲啼一声声，又告知、人间红花已凋零。怜惜春光匆匆去，落花遍地、拣起断枝带残红。雨丝轻细风声重，枝头青梅、随风飘荡摇不定。永丰坊里柳荫浓，无人赏爱自多情。片片花絮柔似雪，纷纷扬扬舞东风。莫把细弦轻拨弄，弦弦哀怨声声情。待到地荒天衰老，方才不再梦魂萦。双丝结网盘心中，网结错综万千重。此夜多漫长，时时看东窗、不见微弱的晨曦升。孤灯一盏却自



灭，竟不能、陪伴孤人到天明！

【注释】

①张先（990—1078），字子野，乌程（今浙江湖州）人。仁宗天圣八年（1030）进士。累官县丞、通判等，官至都官郎中。晚年退居乡里，与苏轼有交往。其词先以小令名家，后慢词渐多。词风艳冶、清越。有《张子野词》传世。《全宋词》存词一百六十余首。②鹧鸪（tí jué 提绝）：杜鹃鸟。③永丰：唐洛阳城中有永丰坊。白居易有《永丰坊园中垂柳》诗。④么弦：琵琶第四弦，因最细，故称。

【欣赏】

此词抒写惜花伤春之情，暗寓相思。上片写景，风雨交加，柳絮飞雪，鹧鸪悲鸣，春之归去已成无可奈何的事实。词人却在狼藉的花丛中寻找着残花，其惜春之情溢满字里行间。下片抒情，以莫拨么弦写尽怨极的心理，以天的不老比喻情难断绝，以“千千结”的“双丝网”比喻忧思百结的愁心，将怨情愁怀表现得无以附加。其中“心似双丝网，中有千千结”成为千古传诵的名句。最后以东窗残日，灭掉孤灯的景象作结，含蓄不尽，意在言外。

菩萨蛮

张 先

哀筝一弄湘江曲，声声写尽湘波绿。纤指十三弦^①，细将幽恨传。当筵秋水慢^②，玉柱斜飞雁^③。弹到断肠时，春山眉黛低^④。

【译文】

抚弄着古筝十三弦,弹奏的《湘江曲》多哀怨。箏音绘声又绘色,搅得那、湘江绿水波浪翻。纤纤手指频频弹,弦声轻细、幽隐的心曲皆呈现。她那双明眸似秋水,对着酒宴缓缓转。十三根弦柱、斜着排成一条线,恰似那、传送音信的一行雁。弹得情深愁肠断,黛眉低低垂、一汪秋水都不见。

【注释】

①十三弦：箏有十三弦。②秋水：形容眼波如秋水样清明澄澈。③玉柱斜飞雁：箏柱斜列，仿佛雁行。④春山眉黛：《西京杂记》：“文君姣好，眉色如望远山”，后因以山喻美人双眉，古人以黛色画眉，故称眉黛。

【欣赏】

此词写弹箏女的高超技艺，同时也表现了她在弹箏时的风情。词中赞扬弹箏女的高超技艺，她弹奏《湘江曲》时，听者眼前即幻现出碧绿的湘江水；她指法细腻地拨动箏弦，听者仿佛感觉到从她指尖流出的幽恨……下片写弹箏女的风情：她的目光在箏柱上慢慢移动，温柔而娴雅。当乐曲弹到最伤心时，她的双眉便渐渐低垂了下来。传神地刻画出弹箏女的心理变化。末二句是全词的点睛之笔，前面所写箏音的清越，指法的细腻，都是由此而来。黄苏在《蓼园词选》中评说该词：“末句意浓而韵远，妙在能蕴藉。”

醉垂鞭

张先

双蝶绣罗裙，东池宴，初相见。朱粉不深匀，闲花淡淡春。

细看诸处好，人人道，柳腰身。昨日乱山昏，来时衣上云。

【译文】

綾罗裙子色泽艳，绣有双蝶舞翩跹，东池宴上初相见。略涂胭脂轻抹粉，就像那、淡雅的花朵可人心。细端详、浑身上下无处不美好，人都说、最动人处是那婀娜的细柳腰。为什么、昨日群山暗无色？却原来、被她罗衣的灿烂云霞遮盖了。

【欣赏】

此首是赠妓之作，写绣双蝶的罗裙，突出了其衣饰的美丽。以闲花、弱柳作比，写出该女子超群脱俗的淡妆，苗条匀称的身材。末二句进一步强调她的潇洒神韵，衣上着五彩云霞，使青山为之黯然失色。层层渲染，人物的神韵在此处得到淋漓尽致的表现。故陈廷焯《词则》说：“蓄势在一结，风流壮丽。”

一丛花

张先

伤高怀远几时穷？无物似情浓。离愁正引千丝乱，更东陌、飞絮濛濛。嘶骑渐遥^①，征尘不断，何处认郎踪？
双鸳池沼水溶溶，南北小桡通^②。梯横画阁黄昏后，又还是、斜月帘栊^③。沉恨细思，不如桃杏，犹解嫁东风。

【译文】

登高怀远心悲伤，何时才能见情郎？柔情蜜意，哪种

事物比得上 离愁浓又浓，惹得那、千条柳丝摇不定，古道飘柳絮、群飞乱舞迷蒙蒙。骏马嘶鸣声渐远，尘土飞扬上遮天，翘首望情郎，哪里还能看得见？鸳鸯戏水肩并肩，风平浪静湖水浅，南来北往行小船。小阁楼画栋又雕梁，到晚上、登楼的梯子横着放。斜挂的月亮撩芳心，夜夜如此、窗帘缝里偷看人！翻出心底的幽怨细思忖，恨自己、竟不如桃花和杏蕊，还懂得、与东风共唱随情分深。

【注释】

①骑(jì 计)此处是名词，指马。②桡(ráo 饶)：船桨。引申为船。③帘栊(lóng 龙)带帘子的窗户。

【欣赏】

这是一首思妇伤别念远的词作。词的上片写主人公登高楼而伤怀，思故人而念远，难以消解愁情。本是柳丝引动离愁，反说自己离愁引动得千万条柳丝纷乱。似无理，却更进一步表现了愁之“浓”；浓到外物随它而动；“千丝”谐“千思”，又是一语双关，更有“濛濛”飞絮；更“应上”“正”，意思更深。“嘶骑”三句描摹伤高怀远的神情。下片集中描写主人公的痴情。以鸳鸯栖反衬己之孤独。“梯横”二句写尽自己一人对月影而生起的哀思怨恨。才有末二句人不如花的感叹。于理则无，于情则有，正所谓无理而妙，是历来传诵的名句。

天仙子

张 先

时为嘉禾小倅^①，以病眠不赴府会。

水调数声持酒听^②，午醉醒来愁未醒。送春春去几时回？
临晚镜，伤流景^③，往事后期空记省^④。沙上并禽池上
暝^⑤，云破月来花弄影。重重帘幕密遮灯，风不定，人初
静，明日落红应满径。

【译文】

《水调》声声情意浓，手端酒杯细细听。中午醉酩酊，
傍晚时分酒已醒，心中的愁绪却未轻。今年又送春光去，
春光何日有回程？日暮镜前情自伤，流年似水、带走了风
华正茂的好时光。昔日美事心底藏，如今想起、反而徒然
添惆怅。为消忧愁到窗前，沙滩上、鸳鸯双双交颈
眠。云间月光照庭院，花影摇曳、仿佛嫦娥戏婵娟。拉上
窗帘一重重，严严实实遮住灯。夜深人寂静，呼呼风未
停，到明天，想必会、路上的落花又一层。

【注释】

①嘉禾：秀州别称，治所在今浙江嘉兴。悴(cuì脆)：副职。此处指判官。张先五十二岁即仁宗庆历元年为嘉禾判官。②水调：曲调名。相传为隋炀帝所制，唐代很流行。③流景：即流年，指飞逝的时光。④记省(xǐng醒)：清楚记得。⑤暝：同“眠”。

【欣赏】

这是一首伤春嗟老的词作。上片写词人种种伤怨的情事。包括醉醒愁未醒、年华流逝、往日欢乐成空、来日佳期无凭。下片承上写景。“沙上”句接上“往事”句，暗蕴作者的伤愁不仅是年华易逝，更是衬托出自己的孤独。“云破”句连用三个动词，衬托出自己

人生的无奈。王国维《人间词话》说：“著一‘弄’字而境界全出矣。”而“破”字“影”字也极生动细致，尽显作者炼字功夫。以下用“风不定”和“落红满径”将上片所传达的怅惘与失落推向了一个更深的层次。全词情寓景中，沉郁伤感。

青门引

张 先

乍暖还轻冷，风雨晚来方定。庭轩寂寞近清明，残花中酒^①，又是去年病。楼头画角风吹醒^②，入夜重门静。那堪更被明月，隔墙送过秋千影。

【译文】

忽儿转暖忽又冷，到傍晚、风声雨声才消停。时近清明多风雨，窗外的院子冷清清。痛惜残花频醉酒，又患上、去年那种伤春病。城楼上、凄厉的号角声连声，凉风吹、酩酊^①的醉意顿时醒。夜深关闭门数重，万籁俱寂静无声。让人如何能承受？月光下的墙那边，悠悠然荡起了秋千影！

【注释】

①中(zhòng)酒 醉酒。②画角 涂有彩色的军中号角，多以竹木或牛角制成，也有用铜制的。

【欣赏】

这是一首描写伤春情怀的词作。首二句描写气候的变化，乍暖还寒，风雨初定。接着写庭轩寂寞，词人和去年一样因伤春而醉

酒。淡淡写来，却蕴含着极沉重的哀伤、落寞之情：风吹画角，遽然惊醒，无聊之际只见明月照在隔墙院落，也映照着秋千。末二句以人之动比己之静，以人之乐比己之哀，且词人之感与秋千有直接关系，越发突出了词人的孤独，也引人遐思。全词由视觉、听觉而至触觉，感触层层推进，词境层层翻进，终至幽微之妙。

浣溪沙

晏殊^①

一曲新词酒一杯，去年天气旧池台。夕阳西下几时回？
无可奈何花落去，似曾相识燕归来。小园香径独徘徊^②。

【译文】

一曲新词细欣赏，一杯美酒慢品尝。这池塘楼阁，这明媚春光，都和去年一个样。可就是、一轮夕阳冉冉落，到何时、才能够艳阳高照重放光？眼看着春残花儿败，深深惋惜却无奈。燕子呢喃把窝盖，好像是、去年的那双又归来。触物伤情怀。小园花径弯又窄，独自一人久徘徊。

【注释】

①晏殊(991—1055)，字同叔，抚州临川(今属江西)人，是宋代词坛惟一堪称词人的宰相，也是历史上一位著名的神童作家。真宗景德二年(1005)以神童召试，赐同进士出身。官至同平章事兼枢密使。卒谥元献。范仲淹、富弼、欧阳修等皆出其门。其词雍容娴雅，温润秀洁。有《珠玉词》一卷，《全宋词》存词一百三十六首。

②香径：散发着落花香味的小路。

【欣赏】

此词悼惜残春，感伤年华的飞逝，又暗寓怀人之意。上片天气、池台、夕阳依稀去年光景，但不变中有变，时光流逝，一去不回。下片花落燕归，更是触目伤情，抑郁难解，只有徘徊香径而已。词中“无可奈何花落去，似曾相识燕归来”一联，多用虚字而属对工巧，思致缠绵，成为后世传诵的名句。全词笼罩着一种淡淡的哀愁，令人回味无穷。

浣溪沙

晏殊

一向年光有限身^①，等闲离别易消魂^②。酒筵歌席莫辞频。
满目山河空念远，落花风雨更伤春。不如怜取眼前人。

【译文】

片刻虽少莫轻看，似水流年人生短。尽管说、有聚有散平常事，若离别、也让人愁眉紧锁不舒展。当行乐时且行乐，饮饮美酒听听歌，寻欢休嫌次数多。山又高来水又远，想亲人、眼穿肠断也枉然。风吹雨打花凋零，见此景、铁石心肠也伤情。不论怀远或惜春，都不如、疼爱这眼前的可意人。

【注释】

①一向 即一晌，片刻。②等闲 平常。消魂 心情十分难受，如常说的“断肠”。

【欣赏】

这是一首伤春伤别的词作。起首“一向”句从时光匆匆，人生有限的视角后下“伤春”；同时离别令人断肠，后下“念远”。而“莫辞频”句，则是词人对酒当歌，自遣情怀。词的下片就眼前景象抒情寄慨。“满目”二句，气象阔大，意境苍莽，以健笔写闲情，兼有刚柔之美。末句与“酒筵”句相呼应，申明不如实际一些，及时行乐，珍惜眼前朋友的情意，表达了一种人生的无奈。全词构思严谨，处处呼应，文字简短，意蕴浑厚。

清平乐

晏殊

红笺小字^①，说尽平生意。鸿雁在云鱼在水^②，惆怅此情难寄。斜阳独倚西楼，遥山恰对帘钩。人面不知何处，绿波依旧东流。

【译文】

用小字写情书密麻麻，说尽了卿卿我我平生话。常言道、雁飞云天会送信，鱼游深水能捎话，可它们、却难将惆怅之情来送达。夕阳下、我独自一人登西楼，远山高高耸、恰巧正对着楼窗口。忆往昔，曾与面如桃花的美人相邂逅，到如今，不知踪迹无处求，只有一川碧绿水、绵绵不尽仍东流。

【注释】

①红笺 据《开元天宝遗事》载，长安有平康坊，是妓女居住的地方，每年新考中的进士以红笺写上自己的名字，有的题上诗送给

所爱的人，游乐其中后来一般称情书为“红笺”。②鸿雁句 古人有‘鸿雁传书’和‘鱼传尺素’之说。

【欣赏】

这是一首怀人之作词的上片写情，主人公用密密麻麻的小字写了封情深意长的情书，却不能将信送到对方手中，无限惆怅，不禁油然而生。下片写景，主人公空怀惆怅，独倚西楼，遥望远山兀立，直至斜阳欲尽之时，无限寂寞尽在其中。末二句化用“人面不知何处去，桃花依旧笑东风”诗句，以无尽东流水作结，情韵悠远，令人回味。

清平乐

晏殊

金风细细①，叶叶梧桐坠。绿酒初尝人易醉，一枕小窗浓睡。紫薇朱槿花残，斜阳却照阑干。双燕欲归时节，银屏昨夜微寒②。

【译文】

微凉的秋风习习吹，直吹得、梧桐叶落片片飞。醇酒泛绿、少喝一点儿人便醉。卧榻放在小窗下，一挨枕头、鼾声吼吼就入睡。醒来急睁眼，紫薇和木槿、种种花儿都凋残；太阳渐渐向西斜，缕缕红光照栏杆。一双燕子正商量，要到南方避冬寒。昨夜看屏风、已有寒光闪。

【注释】

①金风 即秋风。②银屏 银饰屏风。